COMPONENTES CURRICULARES DE LA LICENCIATURA EN LENGUAS MODERNAS-USB PARA EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA DISCURSIVA EN FRANCÉS

ESTUDIANTE

PAOLA PACHECO SOFÁN

DIRECTORA

MYRIAM CABRALES VARGAS

UNIVERSIDAD DE SAN BUENAVENTURA

FACULTAD DE EDUCACIÓN, CIENCIAS HUMANAS Y SOCIALES

CARTAGENA

2018

Nota de aceptación

Presidente del jurado

Jurado

Jurado

Cartagena de Indias, 15 de noviembre de 2018

DEDICATORIAS

A Dios, por permitirme llegar hasta aquí y

darme la sabiduría para emprender este camino.

A mis padres y mi familia por el apoyo incondicional.

AGRADECIMIENTOS

A la profesora Myriam Cabrales Vargas por su entrega total y por la oportunidad que me brindó de participar en esta investigación y a todos aquellos que, de alguna manera, participaron en ella.

ÍNDICE

CAPÍTULO 1 **Pág.**

1.1 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA ……. 9

1.2 JUSTIFICACIÓN ……10

1.3 OBJETIVOS …… 11

1.3.1 Objetivo General ……11

1.3.2 Objetivos específicos ……11

CAPÍTULO 2

MARCO REFERENCIAL ……. 12

2.1 Antecedentes …… 12

2.2 Referentes teóricos …….. 15

2.3 Marco legal ……19

CAPÍTULO 3

METODOLOGÍA ……. 20

CAPÍTULO 4

ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS …… 21

4.1. Tipos de discurso desarrollados en clase ……. 21

4.2 Autoevaluación del nivel en los distintos tipos de competencia discursiva … 25

4.3 Acerca del marco común europeo de referencia (MCER) …… 26

4.3.1 Conocimiento de los niveles de lengua según el MCER …… 27

4.3.2 Nivel del MCER en que se encuentra más desarrollada la competencia discursiva

…….. 27

4.4 Desarrollo de las competencias discursivas en semestres básicos (I a IV) … 29

4.5 Acerca de la asignatura tipologías discursivas en francés ……..….. 29

4.5.1 Valoración de los contenidos …….. 29

4.5.2 Valoración de los métodos de enseñanza …… 30

4.5.3 Modalidades de evaluación ……..31

CONCLUSIÓN ……... 34

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS ……..... 35

ANEXOS ……..….. 36

LISTA DE TABLAS

Tabla 1: Categorías de análisis …… 21

Tabla 2: Tipos de discurso trabajados en clase ……. 22

Tabla 3: Intensidad de la forma oral y escrita ……. 23

Tabla 4: Autoevaluación de la competencia discursiva …… 25

Tabla 5: Conocimiento del MCER …… 26

Tabla 6: Nivel de desarrollo de la lengua según el MCER ……. 28

Tabla 7: Desarrollo de la competencia discursiva en los primeros cuatro semestres ... 29

Tabla 8: Valoración de contenidos ……. 30

Tabla 9: Valoración de métodos de enseñanza …….. 31

Tabla 10: Modos de evaluación ……. 32

Tabla 11: Inclusión de evaluación tipo oral y escrita …….. 33

LISTA DE ANEXOS

Anexo 1: Guía de entrevista dirigida a docentes …….. 36

Anexo 2: Encuesta dirigida a estudiantes …….. 37

Resumen

Esta investigación estuvo centrada en los componentes curriculares del programa de Licenciatura en Lenguas Modernas de la Universidad de San Buenaventura que permiten el desarrollo de la competencia discursiva en los estudiantes. Se analizó el plan de estudio, el PEP y el syllabus y estos se compararon con los resultados obtenidos de una encuesta semi-estructurada que se aplicó a estudiantes y una entrevista semi-estructurada aplicada a dos docentes. En la investigación se obtuvo como resultado que los contenidos propuestos en el currículo del programa si permiten a los estudiantes desarrollar su discurso por medio de las distintas actividades que el docente propone y los métodos de enseñanza en los cuales el estudiante desarrolla todas las competencias.

Palabras claves: Currículo, competencia comunicativa, competencia discursiva, evaluación.

Abstract

This research was based on the curriculum components of the Degree in Modern Languages Program at the San Buenaventura University for the development of the discourse competence in students. It was made the documentary analysis of the plan of study, the PEP and the syllabus and they were compared with the results of a semi-structured survey applied to students and a semi-structured interview applied to teachers. In the research was obtained as a result that the content proposed in the curriculum of the program allow students to develop their discourse through the activities proposed by teachers and the methods of teaching in which the student develops his competences.

Key words: Curriculum, communicative competence, discourse competence, assessment.

CAPÍTULO 1

1.1 Planteamiento del problema

Vivimos en una sociedad multicultural y globalizada en la que es necesario el aprendizaje de una lengua extranjera. Son muchos los idiomas que actualmente nos permiten conocer otras culturas, viajar a otros países y al mismo tiempo relacionarnos; por ejemplo el idioma inglés, el cual es hablado por millones de personas en más de 12 países. Sin embargo, otro de los idiomas más apetecidos durante los últimos tiempos es el francés; hablado por millones de personas en más de 15 países alrededor del mundo.

Tener el privilegio de hablar una o dos lenguas extranjeras, aparte de expandir nuestra visión del mundo, nos permite desarrollar nuestra competencia comunicativa. Cuando nos comunicamos también hacemos uso de nuestra competencia discursiva ya que ella nos permite emitir los enunciados correspondientes a la situación en la que estamos.

Aprender la competencia discursiva implica llegar a utilizarla en la oralidad y la escritura; para ello es necesario dominar formas gramaticales, habilidades y estrategias y dominar los géneros discursivos.

En Colombia, debido al Programa Nacional de Bilingüismo, se le apuesta a la importancia de los Estándares de competencia comunicativa en lengua extranjera, puesto que se requieren ciudadanos con amplias maneras de pensar, expresarse y

reconocer la diversidad cultural. Por esta razón, las instituciones de educación superior en los programas de Licenciaturas en Lenguas Extranjeras se esfuerzan por crear profesionales competentes en los máximos niveles de aprendizaje de lenguas, que sean abiertos a interacciones, a los espacios de interculturalidad. Todo esto se logra cuando en los planes de estudio se involucran temas como el arte, las costumbres, la literatura, etc; de otro modo los aprendices no tendrían una profunda contextualización de la lengua.

Particularmente en el programa de Licenciatura en Lenguas Modernas de la Universidad de San Buenaventura Cartagena, aunque en el plan de estudios se contemplan asignaturas para el desarrollo de la competencia discursiva, hasta el momento no se ha realizado alguna investigación que permita verificar de qué manera se cumple el desarrollo de la misma. Sin embargo, el propósito de ésta investigación es analizar si el currículo de dicho programa permite que los estudiantes desarrollen su competencia discursiva en el área de francés.

1.**2 Justificación**

Esta investigación, que hace parte del grupo de investigación Desarrollo de las competencias comunicativa y cognitiva en lenguas extranjeras, pretende demostrar si el currículo del programa de Licenciatura en Lenguas Modernas de la Universidad de San Buenaventura permite a los estudiantes desarrollar su competencia discursiva a lo largo de la carrera. El proyecto educativo del programa sostiene que este se centra en el estudio tanto del inglés como del francés para adquirir competencias de comunicación, la cuales permiten comprender y producir enunciados adecuados a intervenciones diversas de comunicación en un contexto real. Esto se puede ver en los primeros cuatro

semestres en los que se ofrece la materia de francés integral y en sexto semestre la materia de Tipologías Discursivas.

Pregunta problema

¿De qué manera los componentes del currículo de la Licenciatura en Lenguas Modernas-USB posibilitan el desarrollo de la competencia discursiva en francés?

1.3 Objetivos

1.3.1 Objetivo general.

Analizar la pertinencia del currículo de la Licenciatura en Lenguas Modernas-USB para garantizar el desarrollo de la competencia discursiva en francés en los estudiantes.

1.3.2 Objetivos específicos.

- Identificar los contenidos curriculares que permiten el desarrollo de la competencia discursiva.
- Indagar sobre la metodología y estrategias utilizadas para posibilitar el desarrollo de la competencia discursiva.
- Determinar si las formas de evaluación empleadas contemplan la valoración de la competencia discursiva en francés de los estudiantes.

CAPÍTULO 2

Marco referencial

2.1 Antecedentes

Aprender una lengua extranjera implica desarrollar la competencia comunicativa. Esta competencia a su vez no solo implica el conocimiento del código lingüístico sino también la competencia discursiva, que implica producir distintos tipos de textos en los diversos contextos.

Según Rosangela Pulido y Olga Muñoz, quienes se dedican a la enseñanza/aprendizaje de LE esperan de sus estudiantes que sepan hacer uso de las formas gramaticales y del vocabulario que han aprendido a lo largo de sus estudios, poniéndolos en práctica para comunicar sus conocimientos, experiencias y emociones, de forma coherente y cohesiva en diversas situaciones reales de comunicación.

Para Dell Hymes, “la competencia comunicativa es el término más general para la capacidad comunicativa de una persona, capacidad que abarca tanto el conocimiento de la lengua como la habilidad para utilizarla.

La adquisición de tal competencia está mediada por la experiencia social, las necesidades y motivaciones, y la acción, que es a la vez una fuente renovada de motivaciones, necesidades y experiencias”.

Hablar de competencia comunicativa es contextualizar dicho concepto a algunos años atrás. Algunos autores que serán mencionados a continuación hicieron valiosos aportes concernientes al desarrollo de la habilidad o competencia para comunicarnos.

Según Hymes (1971), la competencia comunicativa hace referencia al conjunto de habilidades y conocimientos que permite que los hablantes de una comunidad lingüística puedan entenderse. Es decir el uso y apropiación del significado social en variaciones lingüísticas dadas en cualquier situación de comunicación.

La competencia comunicativa comprende entonces, según Hymes, no solo el conocimiento abstracto de una lengua y sus signos lingüísticos sino también la aplicación de los mismos en situaciones cotidianas, integrando el conocimiento y el uso real de una lengua. Gumperz (1972) considera que esta es lo que necesita el hablante para comunicar en contextos que son significativos culturalmente. Canale (1983), por su parte, hace una extensión al aporte de Hymes atribuyendo a la competencia comunicativa cuatro componentes o áreas de conocimiento y habilidad, a saber:

a) La competencia gramatical: Dominio verbal y no verbal de los códigos lingüísticos de una lengua. La apropiación de las reglas gramaticales, pronunciación, sintaxis, gramática, ortografía, vocabulario y semántica. En esta competencia se destaca el conocimiento y la habilidad para expresar y construir.

b) La competencia sociolingüística: Incluye la producción y comprensión de enunciados en diferentes contextos sociolingüísticos marcados por variables como la situación en que se produce la interacción, los factores que la rigen y el ambiente mismo de esta.

c) La competencia discursiva: Modo en que se articulan las formas gramaticales y significados con el fin de generar un texto oral o escrito teniendo en cuenta la cohesión y la coherencia.

d) La competencia estratégica: Se refiere al uso y apropiación de estrategias que sobrellevan imprevistos en el proceso de comunicación de forma natural.

A través del tiempo desde la escuela nos han enseñado a redactar distintos tipos de textos; ya sea por medio de un cuento, una carta, un ensayo, etc. También en actividades orales hemos aprendido a recitar poemas, hablar en debates, conferencias e incluso en contextos más sencillos como exposiciones en el aula de clase.

Por todas estas razones se considera tan importante el desarrollo de la competencia discursiva que nos permite diferenciar a qué tipo de contexto nos enfrentamos y que recursos lingüísticos necesitamos para desarrollar nuestra comunicación.

Bermúdez y González (2011), sostienen que la competencia comunicativa es una noción que surge en el seno de la lingüística, pero con el tiempo se ha convertido en objeto de estudio de varias disciplinas que la han abordado desde sus perspectivas, llegando incluso a reunirse para hacer análisis integradores del concepto.

En el artículo “Competencia comunicativa y marcadores del discurso en francés lengua extranjera: una propuesta didáctica para 2º y 4º de educación superior obligatoria” presentado por Belén Donis Pérez (2014) de la Universidad de Coruña el objetivo principal es analizar el uso de los marcadores de discurso en el aula de francés lengua extranjera, detectar los problemas derivados de su utilización y proponer mejoras a este problema. Para lograrlo, este trabajo se ha dividido en tres fases: la primera abarca la revisión del marco teórico, la observación del estado de la didáctica de lenguas y el conocimiento en materia de enseñanza. La segunda fase está centrada en los marcadores discursivos, en los materiales utilizados en el aula de clase y las producciones de los estudiantes.

La última fase muestra la puesta en práctica del proceso a mejorar y los resultados de la evaluación de la propuesta.

Así mismo, Rivera Panche (2016) se centra en describir las estrategias de enseñanza que desarrollan o promueven la competencia discursiva escrita de los estudiantes de quinto semestre de la Universidad de La Salle. Para llegar a la descripción de estas estrategias, Rivera desarrolló tres instrumentos que ayudaron a cumplir este objetivo: formato de observación de clase, encuesta a docentes y encuesta a estudiantes.

Estos instrumentos fueron objeto de un análisis cualitativo de tipo descriptivo, con el que se llegó a la conclusión que la estrategia utilizada por el docente objeto de estudio se basa en el conocimiento colectivo, en el uso de ejemplos de la vida cotidiana, y en el uso de vocabulario conocido y ayudas visuales, que mejoraron la construcción del conocimiento en los estudiantes. Rivera también propone que desarrollar la competencia discursiva escrita por medio de diferentes estrategias en educación superior es importante puesto que el desarrollo de esta competencia debe tener en cuenta el discurso escrito y la competencia comunicativa.

2.2 Referentes teóricos

Para el abordaje de la investigación que se adelanta es fundamental precisar el soporte teórico desde el cual abordamos las categorías de estudio.

Se presentará un marco general de las categorías (competencia comunicativa y discursiva) pero se concentrará en las autoridades centrales que aportan al estudio.

Canale y Swain (1980), dividen el concepto de competencia comunicativa en tres que son: Competencia gramatical, competencia sociolingüística y competencia estratégica. Tres años más tarde, en 1983, Canale vuelve a revisar el concepto de competencia

sociolingüística haciendo una distinción entre ese y el concepto de competencia discursiva, de la siguiente manera:

Competencia sociolingüística	Competencia discursiva
Determina que enunciados son apropiados en determinadas situaciones.	Es la manera en la que se combinan formas gramaticales y significados para obtener un texto ya sea hablado o escrito unificado.

Celce-Murcia, Dornyei y Thurreu (1995), añaden a la competencia discursiva, lingüística, estratégica y sociocultural la competencia accional dentro de la competencia comunicativa, entendida la competencia accional como la habilidad de emitir actos de habla apropiados al contexto.

Lo anterior es de gran importancia con la investigación que se está realizando en cuanto a competencia comunicativa, sin embargo, prefiero concentrarme más en un componente de sus componentes que es el componente discursivo. Para esto, citare algunos autores que hablan de este tema.

Torrent y Bassols (2012), se concentran en explicar qué son la competencia textual, los géneros discursivos, las tipologías textuales y las secuencias textuales; la argumentación; la explicación; la descripción; la conversación y la narración.

Para entender un poco más sobre los distintos géneros discursivos, se incluirán pequeñas definiciones de cada uno de ellos, tenemos así:

a) La argumentación: tiene como objetivo expresar opiniones o rebatirlas con el fin de persuadir a un receptor.
b) La explicación: es exponer o detallar sobre un tema.
c) La descripción: permite explicar las características de los sujetos, de los acontecimientos que tienen lugar, de los espacios físicos donde se desarrollan, incluso de las sensaciones que se tienen, tanto en situaciones reales o en textos de ficción.
d) La conversación: es el intercambio de ideas, opiniones, criterios entre dos o más sujetos que se trasmiten de esa manera sus pensamientos.
e) La narración: es un relato de hechos reales o de ficción, es decir, imaginarios, que son llevados a cabo por personajes dentro de un contexto delimitado (espacio y tiempo).

A través del tiempo desde la escuela nos han enseñado a redactar distintos tipos de textos; ya sea por medio de un cuento, una carta, un ensayo, etc. También en actividades orales hemos aprendido a recitar poemas, hablar en debates, conferencias e incluso en contextos más sencillos como exposiciones en el aula de clase. Por todas estas razones se considera tan importante el desarrollo de la competencia discursiva que nos permite diferenciar a qué tipo de contexto nos enfrentamos y que recursos lingüísticos necesitamos para desarrollar nuestra comunicación.

Torrent y Bassols (2012), afirman que “la competencia comunicativa de un hablante se fundamenta en la capacidad que tiene para expresarse y crear un discurso en los diferentes contextos sociales en los que se encuentra”; teniendo esta competencia, se puede argumentar una idea, contar una historia, describir una situación, etc. Es necesario

saber diferenciar el propósito con que se escribe o se habla a otra persona y el público al que dirigimos nuestro discurso ya que cada tipo de discurso tiene sus propias reglas y características que lo hacen diferente de los demás.

Hablando de competencias, Cenoz en su artículo expresa que este término se define como la capacidad de una persona para desenvolverse de manera eficaz y adecuada en una lengua, combinando formas gramaticales y significado para lograr un texto oral o escrito en diferentes situaciones de comunicación. Esto a su vez permite producir distintos tipos de géneros discursivos, entendiendo género como la forma del discurso. Cada género representa a una intención comunicativa diferente, bien sea un poema, una carta, una receta o una noticia.

Ballano y Muñoz (2014), presentan una reflexión acerca de la escritura en el ámbito académico; esto incluye su naturaleza, su finalidad y características discursivas y lingüísticas, además añade que dentro del discurso se deben tener en cuenta aspectos como los marcadores (en primer lugar, por otra parte, por consiguiente, finalmente), los conectores (sin embargo, pero, y), la reformulación del discurso (es decir, esto es, mejor dicho).

Considero que es un texto útil y con teorías necesarias a la hora de redactar, pero también creo que se queda corto en cuanto a la definición del discurso escrito y no aborda tanto el discurso oral.

Vargas (2015), aborda aspectos de la composición escrita como objeto epistemológico y como práctica educativa destacando al mismo tiempo su importancia.

Además, el autor sustenta que tanto aprender a leer como a escribir géneros discursivos exige dominar como se dicen las cosas, pero también que se tiene, a quien

se le enuncia, con qué propósito, como se argumenta y cómo se organiza dicho discurso. Sin embargo, “durante las últimas décadas existe un interés por el estudio del discurso oral para ayudar a desarrollar las capacidades cognitivas, discursivas y estratégicas para comunicar el conocimiento en toda clase de contextos” (Vilà i Santasusana, 2005); con lo que estoy muy de acuerdo ya que de esta manera se ha evidenciado como la gente prepara su discurso y organiza sus ideas antes de expresarlo en la oralidad.

De hecho, el discurso ya no solo contiene letras; también tiene fotos, videos, audio, reproducción virtual (Cassany, 2012). Es aquí donde se ha visto la aparición de nuevos géneros discursivos como el chat, el correo electrónico, el WhatsApp, los sms y las aplicaciones.

2.3 Marco legal

Para la realización de esta investigación se tuvieron en cuenta autoridades como el Ministerio de Educación Nacional con la Resolución 18583 de 2017, la Ley de Bilingüismo 1651 de 2013 y el Marco Común Europeo de Referencia, en los cuales se expresa que los estudiantes de un programa como Licenciatura en Lenguas Modernas de una institución de educación superior deben contar con el dominio de los idiomas y un nivel C1 según los niveles de lengua del MCER el cual debe ser verificado por medio de un examen de certificación, lo que permitirá demostrar que se tiene un manejo total del idioma en todas las competencias que este propone.

CAPÍTULO 3

Metodología

La metodología utilizada para este proyecto es cualitativa porque busca interpretar y analizar el plan de estudios de las materias de Francés Integral y Tipologías discursivas, el syllabus del programa y el PEP. También se realizaron cuestionarios a través de entrevistas a docentes y encuestas a estudiantes con los que se buscaba comparar lo establecido en los documentos mencionados anteriormente con lo dicho por los docentes y el resultado obtenido de las respuestas de los estudiantes.

Para el desarrollo de este apartado se tuvieron en cuenta las categorías de análisis, subcategorías e indicadores descritos en el siguiente cuadro:

Categorías	Subcategorías	Indicadores
Currículo	Objetivos	Se incluye de manera explícita o implícita la competencia discursiva en los objetivos de formación. Existen mecanismos para verificar si se trabaja en el logro de ese objetivo.
	Contenidos	El número de asignaturas que incluyen el desarrollo de la competencia discursiva es suficiente. La intensidad de los contenidos en el programa es proporcional al número de horas.
	Metodología	Las estrategias didácticas para propiciar el desarrollo de la competencia discursiva son variadas. Existe diversidad de recursos, formas de trabajo y actividades para incentivar el desarrollo de la competencia
	Evaluación	Se incluye la competencia discursiva en las evaluaciones. El valor acordado a la evaluación de la competencia discursiva es el adecuado.
Competencia discursiva	Discurso y contexto	Se incluye el contexto en las producciones discursivas tanto orales como escritas. Las formas utilizadas para incluir el contexto en el discurso son diversas.
	Géneros discursivos	Se trabajan todos los tipos de géneros discursivos (descriptivo, narrativo, argumentativo, explicativo, etc.)

		Percepción de los estudiantes sobre su competencia en esos géneros. Percepción de los docentes sobre la competencia de los estudiantes en los distintos géneros discursivos.

Tabla 1: Categoría de análisis

CAPÍTULO 4

Análisis de los resultados

Para la realización del análisis de los datos obtenidos, este capítulo se estructura en cinco partes: la primera tiene que ver con los tipos de discurso desarrollados en las clases, la segunda con la autoevaluación por parte de los estudiantes en cuanto a su desarrollo de la competencia discursiva, la tercera parte se relaciona con el conocimiento que deben tener los estudiantes de los niveles de lengua presentados por el MCER, en cuarto lugar se hace alusión al nivel que desarrollan los estudiantes durante los primeros cuatro semestres en la materia de Francés Integral y por último se presenta información sobre la materia de Tipologías Discursivas en Francés.

4.1 Tipos de discurso desarrollados en clase

En relación con la forma de trabajar el desarrollo de la competencia discursiva, la primera pregunta del cuestionario aplicado a los estudiantes, arrojó los siguientes resultados:

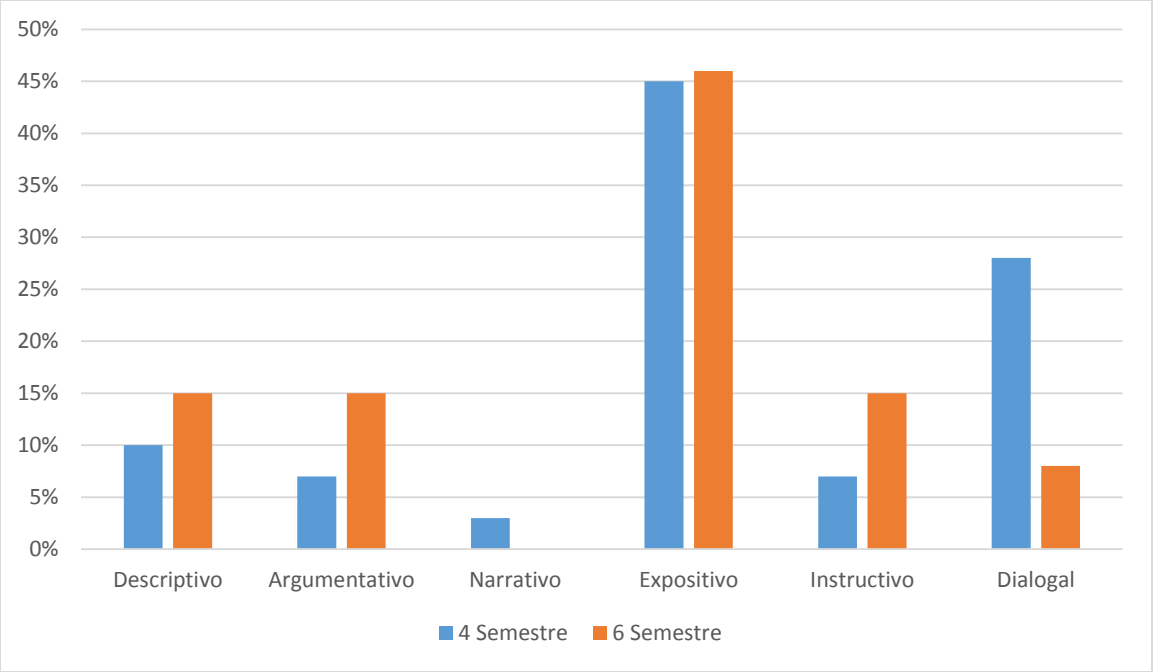


Tabla 2: Tipos de discurso trabajados en clase

Se puede notar que, según los estudiantes, el tipo de discurso más desarrollado en clase es el expositivo con un 45% en IV semestre y 46%. En VI. Esto indica que se les da prelación a las exposiciones por parte de los estudiantes. Llama la atención la gran distancia que existe, para ellos, en el trabajo de los demás tipos de discurso, sobre todo si se tiene en cuenta que, en la entrevista con la docente de Tipologías discursivas, ésta señaló que para cada tipo de discurso se trabaja un capítulo en el que se invierte el mismo tiempo y se realizan actividades tanto escritas como orales, con la misma intensidad en cada tipología.

Respecto a la intensidad con que se trabajan esas dos formas (oral y escrita), la opinión de los estudiantes se refleja en el siguiente cuadro, conforme respondieron a la segunda pregunta de la encuesta:

Tipos de discurso	Formas más trabajadas							
	Oral		Escrito		Ambos		Ninguno	
	IV	VI	IV	VI	IV	VI	IV	VI
Descriptivo	15%	13%	22%	0%	17%	23%	33%	0%
Narrativo	10%	20%	22%	67%	17%	18%	33%	0%
Argumentativo	7%	13%	44%	33%	19%	23%	0%	50%
Expositivo	20%	20%	0%	0%	21%	14%	0%	0%
Instructivo	15%	13%	11%	0%	19%	18%	33%	0%
Dialogal	33%	20%	0%	0%	6%	18%	0%	50%

Tabla 3: Intensidad de las formas oral y escrita

Como se puede apreciar, la disparidad es alta. Algunas de las cifras a destacar en VI semestre son las siguientes:

En el género descriptivo, por ejemplo, los estudiantes señalan que no se trabaja en forma escrita e incluso un 33% indica que no se trabaja ni en forma escrita, ni oral. Al contrastar estos datos con la entrevista a la docente, no coinciden con lo que ella señala, respecto a la realización de cuatro textos descriptivos escritos y tres orales que se trabajaron en esa unidad (descripción de tres personajes, descripción de un objeto, de un lugar y de su propio perfil).

Igualmente sorprende que un 67% señale que si se trabaja la narración escrita y a la vez el 33% restante diga que no se trabaja ni en forma escrita, ni oral. De esta manera,

ese 33% desconoce las narraciones orales realizadas en clase (cuentos, películas, chistes, relato de noticias y de sucesos etc.) que señaló la docente en la entrevista.

Similar es el resultado del género argumentativo, sobre el cual un 33% responde que, si se trabaja en forma escrita, mientras que el 50% desconoce por completo que se trabaje el género argumentativo. Por tanto, el debate y los ensayos que desarrollaron son ignorados por el 50% de la clase.

Los anteriores resultados permiten deducir que es necesario reforzar más, de manera explícita, qué género y qué forma discursiva se está trabajando, lo cual

En relación con IV semestre, se destaca lo siguiente:

Con un porcentaje de 33% se puede ver que los estudiantes afirman que no se trabaja ni de manera escrita ni oral los discursos descriptivo, narrativo e instructivo lo cual no coincide con lo planteado en el syllabus del programa puesto que en él está planteado trabajar ambas competencias por medio de diferentes actividades tanto orales como escritas.

En los resultados del género argumentativo se presenta una discrepancia puesto que un 50% de los estudiantes afirman no trabajar de manera escrita ni oral, mientras que un 44% dice trabajar más de manera escrita; lo cual no concuerda con planteado en el syllabus donde se menciona que los estudiantes deben ser capaces de argumentar tesis que se les propongan. En el género expositivo se puede notar que se trabajan ambas competencias, escrita y oral con un 21% de estudiantes que lo corroboran. Por último el género dialogal se trabaja más de manera oral, con un 33%.

Estos resultados tampoco concuerda con lo expresado por el docente entrevistado, pues él afirma haber desarrollado actividades orales en grupo y también desarrollar textos con la información que se les pidiera de acuerdo al tipo de texto.

4.2 Autoevaluación del nivel en los distintos tipos de competencia discursiva

La respuesta a la tercera pregunta del cuestionario nos informa que los estudiantes perciben su nivel en la competencia discursiva tal y como se indica en la tabla 2:

Tipos de discurso	**Valoraciones por semestre**							
	Excelente		**Bueno**		**Regular**		**Deficiente**	
	IV	**VI**	**IV**	**VI**	**IV**	**VI**	**IV**	**VI**
Descriptivo	11%	9%	35%	35%	10%	0%	0%	0%
Narrativo	5%	20%	20%	5%	0%	0%	0%	50%
Argumentativo	10%	15%	15%	10%	0%	0%	0%	50%
Expositivo	40%	0%	10%	20%	10%	20%	0%	0%
Instructivo	0%	0%	15%	10%	35%	40%	0%	0%
Dialogal	20%	20%	20%	16%	4%	20%	0%	0%

Tabla 4: Autoevaluación de la competencia discursiva

En relación con los estudiantes de cuarto semestre, el 35% considera tener un nivel bueno en descripciones, un 11% excelente y otro 10% regular. Para el género narrativo tenemos que el 5% consideran tener un nivel excelente y el 20% bueno. En la argumentación, el 10% se considera excelente mientras que el 15% se considera bueno. En cuanto a las exposiciones, vemos que un 40% considera tener un excelente nivel a

diferencia del 10% que se considera bueno. En las instrucciones solo el 15% afirma tener un nivel bueno. Finalmente, en cuanto a los diálogos, un 20% considera ser excelente mientras que el otro considera tener un nivel bueno y un 4% considera ser regular.

En cuanto a los resultados encontrados con los estudiantes de sexto semestre, la información arrojada es la siguiente:

El 35% de los estudiantes afirma tener un nivel bueno al momento de realizar descripciones, valor que se contrasta con un 50% de los que afirman tener un nivel deficiente en las narraciones al igual que en las argumentaciones; lo que indica que son las menos trabajadas. En las exposiciones tanto el 20% se considera bueno como otro 20% se considera regular. En las instrucciones un 40% siendo el mayor porcentaje, revela tener un nivel regular y finalmente en los diálogos el 20% se considera excelente, otro 20% regular y un 16% bueno.

4.3 Acerca del marco común europeo de referencia (MCER)

4.3.1 Conocimiento de los niveles de lengua según el MCER.

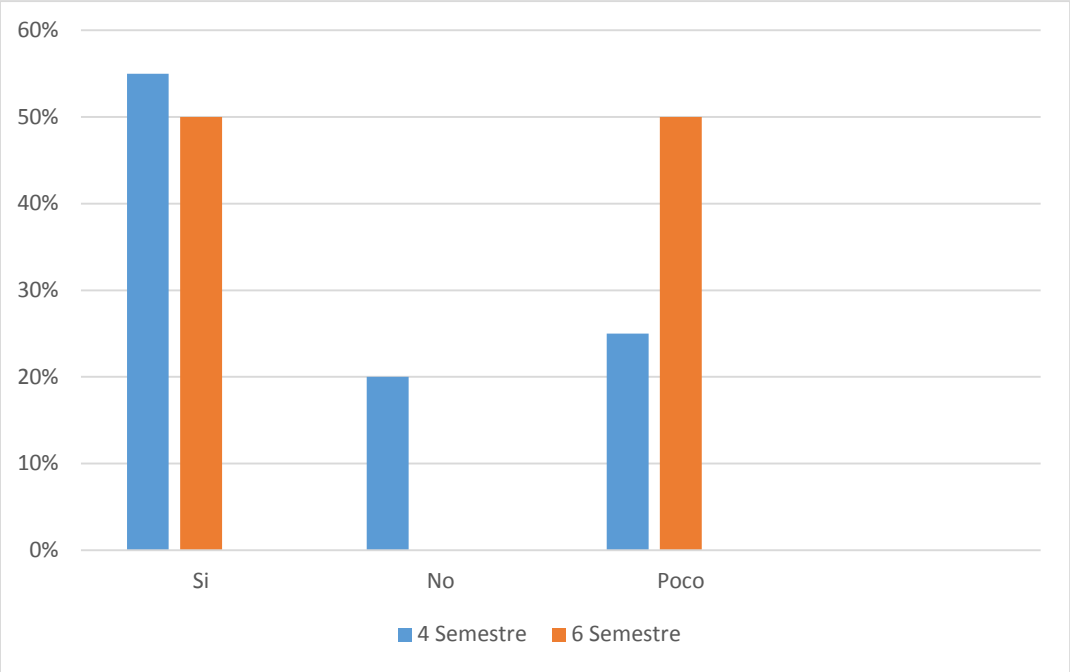


Tabla 5: Conocimiento del MCER

En esta tabla se puede observar resultados muy divididos. En cuanto a cuarto semestre, el 55% de los estudiantes afirma tener conocimiento de los distintos niveles de lengua frente al 20% de los que dice que no lo conocen y otro 25% afirma conocerlo poco. En relación a los estudiantes de sexto semestre, un 50% afirma si conocer los niveles de lengua y el otro 50% dicen no conocerlo.

4.3.2 Nivel del MCER en que se encuentra más desarrollada la competencia discursiva.

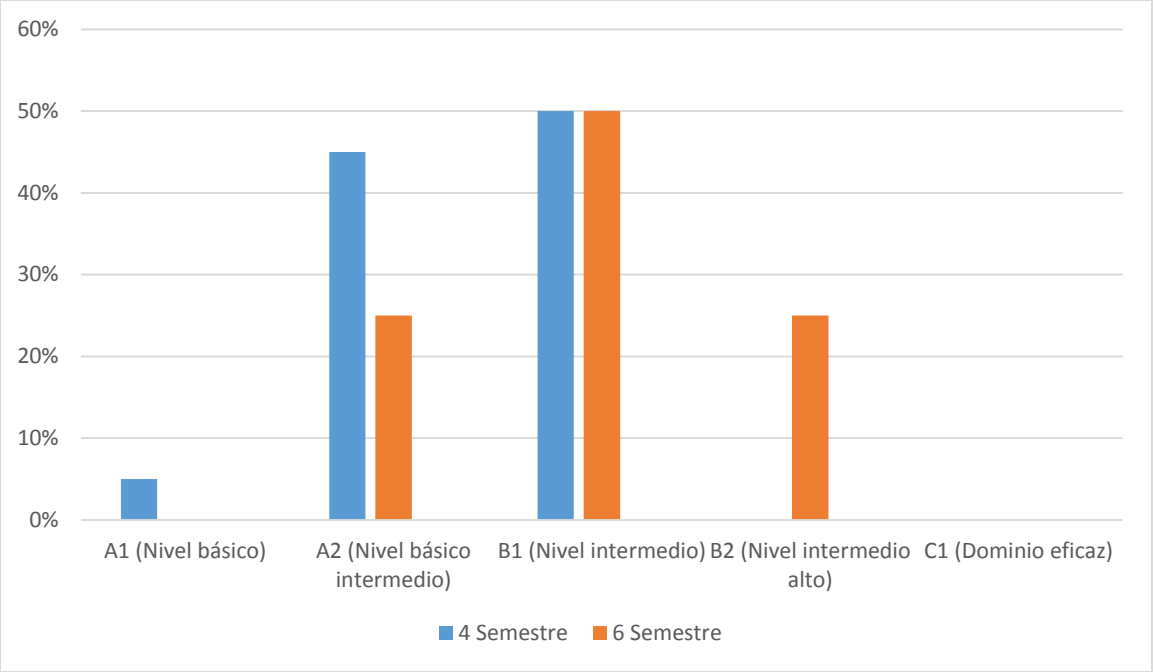


Tabla 6: Nivel de desarrollo de la lengua según el MCER

De acuerdo al resultado arrojado en este gráfico y al compararlo con lo propuesto por el Marco Común Europeo de Referencia vemos una concordancia, puesto que, hasta ese momento de formación de los estudiantes deben estar en un nivel intermedio de lengua, a lo que un 50% de ambos semestres afirma tener un nivel B1, es decir, que han desarrollado bastante su competencia discursiva.

4.4 Desarrollo de la competencia discursiva en los semestres básicos (I a IV)

	IV semestre	VI semestre
	%	%
Siempre	35%	25%
Casi siempre	65%	63%
Raras veces	0%	12%
Nunca	0%	0%
TOTAL	**100**	**100**

Tabla 7: Desarrollo de la competencia discursiva en los primeros cuatro semestres

Con un 65% y 63%, los estudiantes de IV y VI semestre afirman que casi siempre se les posibilita desarrollar su competencia discursiva, lo cual concuerda con lo establecido en el syllabus de la asignatura puesto que el objetivo de la misma es permitir que el estudiante sea capaz de usar la lengua mediante actividades como las narraciones, descripciones y expresiones ya sea oralmente o en la escritura.

4.5 Acerca de la asignatura Tipologías Discursivas en Francés

4.5.1 Valoración de los contenidos.

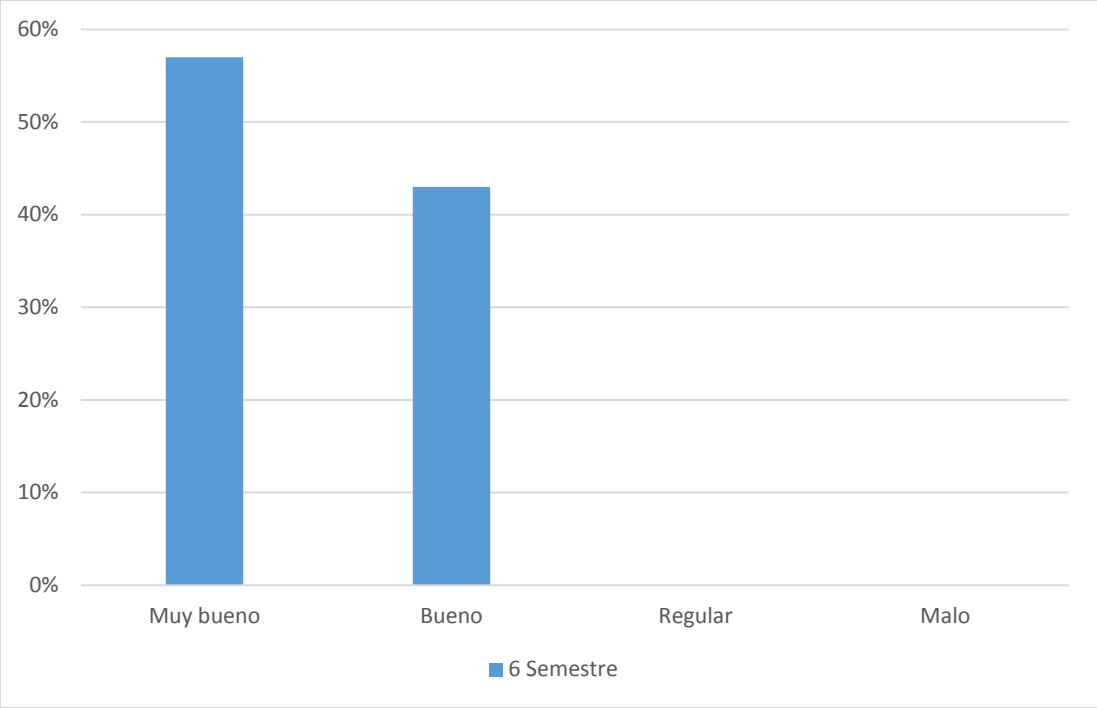


Tabla 8: Valoración de contenidos

El 57% de los estudiantes califica como muy bueno los contenidos ofrecidos en la materia de Tipologías discursivas y el otro 43% como bueno, lo que quiere decir que para los estudiantes es significativo lo que aprenden mediante lo propuesto en el syllabus de la materia.

4.5.2 Valoración de los métodos de enseñanza.

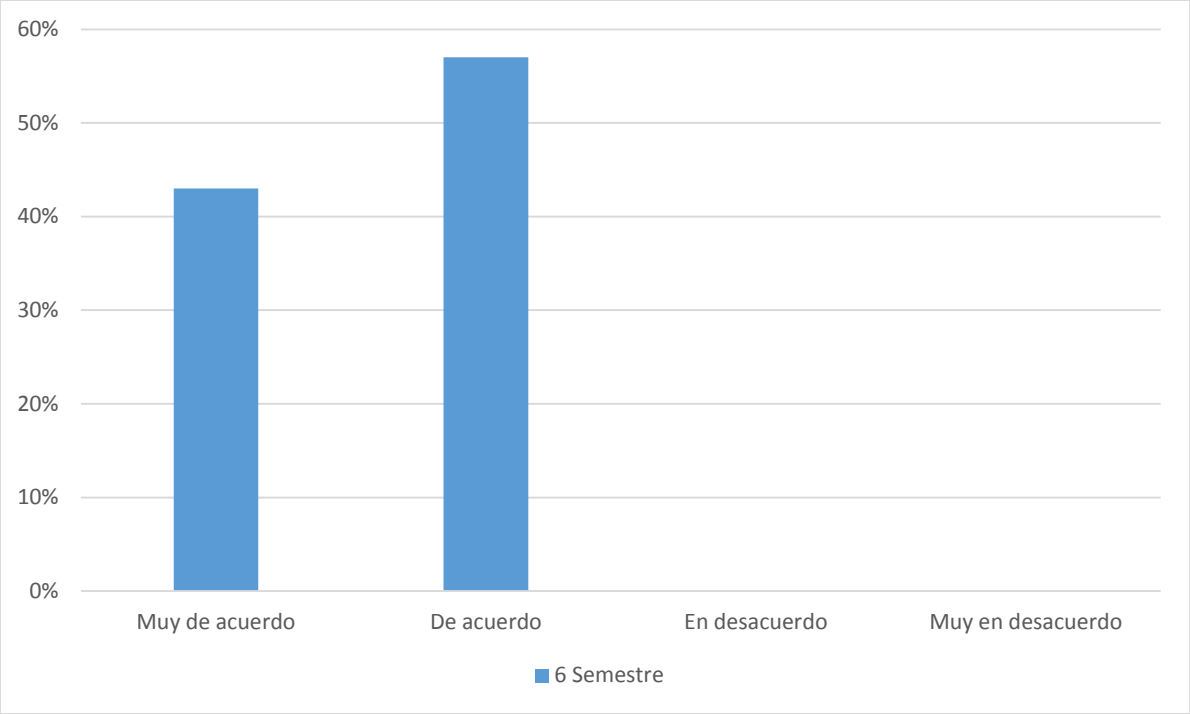


Tabla 9: Valoración de métodos de enseñanza

El 57% de los estudiantes está de acuerdo con la metodología propuesta por el docente y el 43% muy de acuerdo, lo cual al momento de compararlo con lo que dicen los docentes sobre el proceso que llevan a cabo dentro del aula de clases coincide puesto que ellos expresan realizar las clases con distintas actividades y también coincide con los planteado en el syllabus porque se le permite al estudiante por medio de la autonomía descubrir cada género discursivo en las actividades.

4.5.3 Modalidades de evaluación.

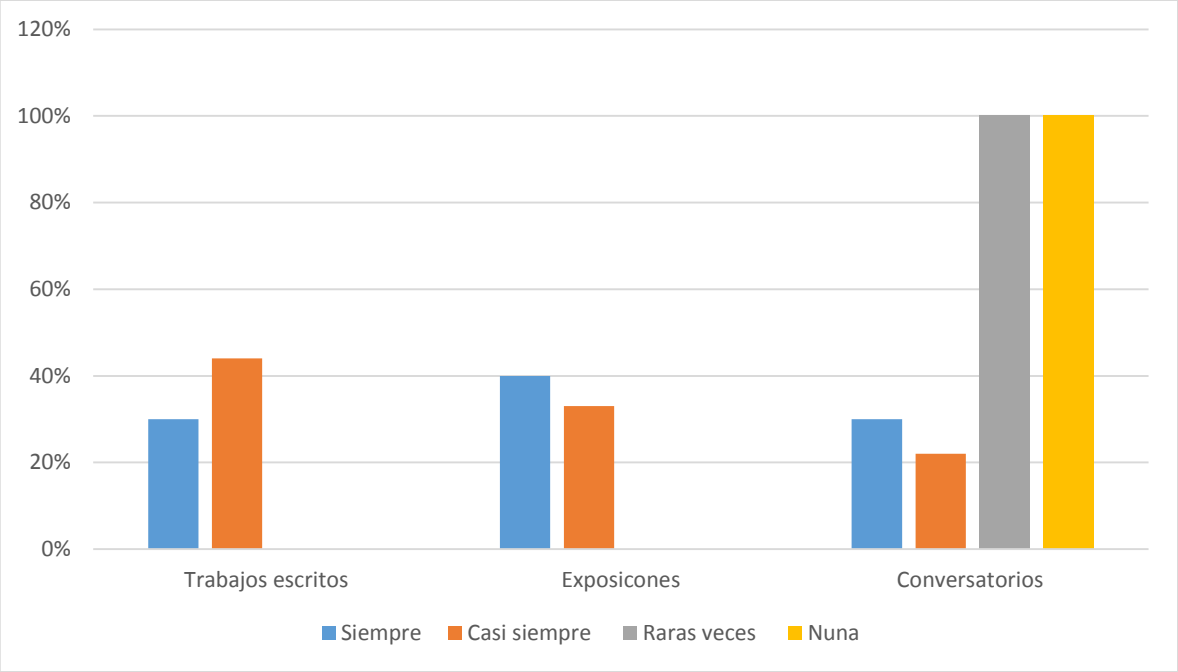


Tabla 10: Modos de evaluación

Con respecto a los modos de evaluación, el 25% de los estudiantes afirma que siempre se les evalúa por medio de trabajos escritos y conversatorios, un 40% mediante exposiciones. Un 42% afirma que casi siempre se les evalúa con trabajos escritos, un 27% dice que es con exposiciones y un 21% por medio de conversatorios. Este resultado coincide mucho con lo planteado en el syllabus y lo dicho por la docente en la entrevista, puesto que, efectivamente las formas de evaluación si contemplan actividades desarrolladas por medio de trabajos escritos, exposiciones, debates, conversatorios.

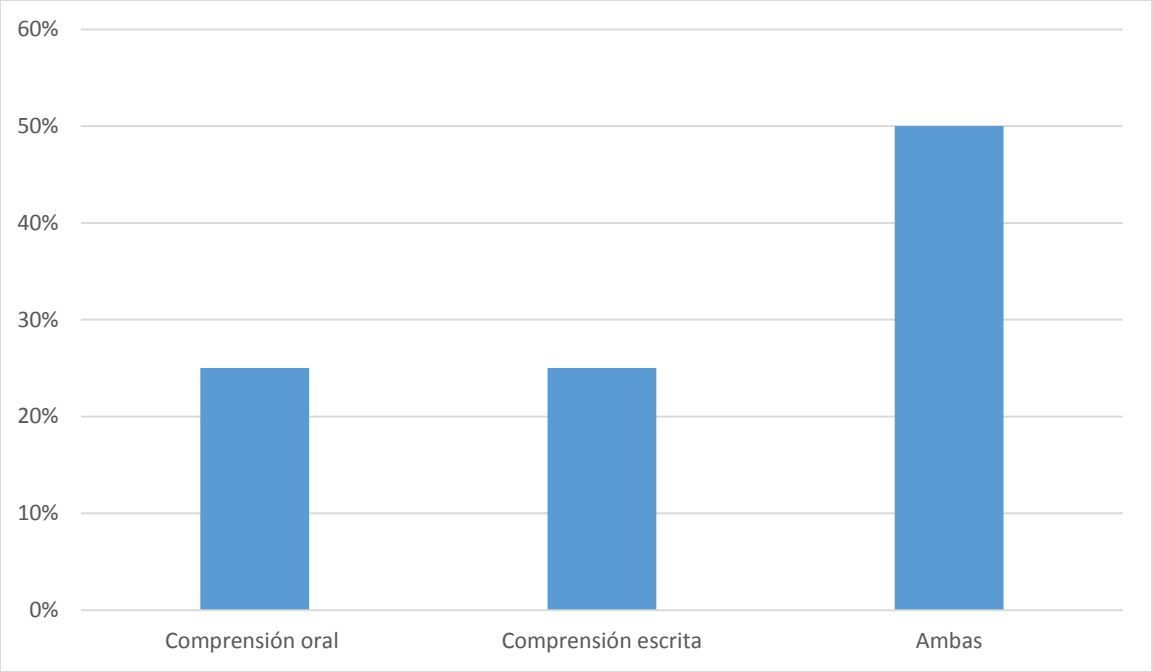


Tabla 11: Inclusión de evaluación tipo oral y escrita

Con un 50% los estudiantes afirman que el docente incluye en sus evaluaciones tanto la comprensión escrita como oral, lo que se corrobora con lo dicho por la docente entrevistada ya que se contempla en el plan de estudios que se deben evaluar ambas competencias.

CONCLUSIÓN

Al terminar este proyecto de investigación, haciendo el análisis de todos los documentos utilizados y la información obtenida por medio de los instrumentos se procede a realizar las conclusiones de acuerdo a los objetivos:

En cuanto al primer objetivo específico, algunos de los contenidos curriculares identificados son el uso de los tiempos verbales para hablar de situaciones, describir objetos, personas o lugares, narrar aspectos de la vida real, estudiar los géneros discursivos, producir textos, entre otros; los cuales están planteados dentro del syllabus de cada asignatura y se corroboran en los resultados arrojados por los estudiantes en las encuestas y les permiten elevar su conocimiento y uso del discurso. En lo que concierne al segundo objetivo específico se puede ver que la metodología utilizada por los docentes es diversa puesto que este implementa las formas escritas y orales del discurso mediante trabajos escritos, exposiciones que como dice en el syllabus favorece los aspectos comunicativos de los aprendices. Finalmente en relación al último objetivo de esta investigación podemos concluir que al evaluarse tanto la comprensión oral como escrita mediante actividades variadas como conversaciones y ensayos, si se le posibilita a los estudiantes desarrollar su competencia discursiva puesto que los estudiantes aprenden a utilizar la lengua en todos los contextos posibles de interacción con el otro.

Es de esta manera como podemos responder a la pregunta general de este proyecto al concluir que el programa de Licenciatura en Lenguas Modernas de la Universidad de San Buenaventura es un programa completo que tanto en los syllabus como el plan de estudios y PEP se manifiesta permitirle a los estudiantes desarrollar las distintas competencias en el aprendizaje del idioma francés, específicamente la competencia

discursiva. Por medio de todo el proceso que se lleva a cabo en las clases y con los métodos de enseñanza propuestos por los docentes, a los estudiantes se les enseña a saber usar la lengua en un contexto especifico, a producir textos escritos u orales, a expresarse correctamente y la habilidad de mejorar su comunicación en francés.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Ballano, I., & Muñoz, I. (2014). *Escribir en el contexto académico*. Bilbao, España: Universidad de Deusto.

Bassols, M., & Torrent, A. (2012). *Modelos textuales*: *teoría y práctica.* Barcelona, España: Octaedro.

Vargas, A. (2015). *Escribir en la universidad: Reflexiones y estrategias sobre el proceso de composición escrita de textos académicos*. Colombia: Universidad del Valle.

Pulido, R., & Muñoz, O. (2011). *La competencia discursiva y el texto oral en lengua extranjera: un estudio de caso*. Mérida, Venezuela.

De la Rosa, M. (s. f.). *El Desarrollo de Competencias Comunicativas: uno de los Principales Retos en la Educación Superior a Distancia*. Chile.

Rivera, A. (2016). *Estrategias de enseñanza para la competencia discursiva escrita: estudio de caso.*

Bermúdez, L., & González, L. (2011). *La competencia comunicativa: elemento clave en las organizaciones.* Venezuela.

Pérez, B. (2014). *Competencia comunicativa y marcadores del discurso en Francés lengua extranjera: una propuesta didáctica para 2.° y 4.° de ESO.*

Rincón, C. *La competencia comunicativa*.

Ministerio de Educación Nacional. http://aprende.colombiaaprende.edu.co/colombiabilingue

Ley N.° 1651. Ministerio de Educación Nacional, República de Colombia, Bogotá, Colombia, 12 de julio de 2013.

Resolución N.° 18583. Ministerio de Educación Nacional, República de Colombia, Bogotá, Colombia, 15 de septiembre de 2017.

Cenoz, J. (s. f.). El concepto de competencia comunicativa. En J. Sánchez & I. Santos (Eds.), Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua/lengua extranjera (pp. 449-465). Madrid: SGEL. https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/enfoque_comunicativo/cenoz01.htm

ANEXOS

ANEXO 1: GUÍA DE ENTREVISTA SEMI-ESTRUCTURADA DIRIGIDA A DOCENTES

ENTREVISTA A LOS DOCENTES

Profesor(a) la siguiente entrevista es de carácter confidencial y hace parte del proyecto de investigación “Componentes curriculares de la Licenciatura en Lenguas Modernas – USB para el desarrollo de la competencia discursiva en francés”. Para el desarrollo de ella, es muy importante su opinión y se le agradece responder lo más amplio y sinceramente posible.

Gracias por su atención y tiempo.

1. ¿En el programa de la asignatura que Ud. trabaja (Francés Integral IV / Tipologías discursivas en francés) se contemplan objetivos para desarrollar la competencia discursiva?
2. ¿Propone usted contenidos y actividades que posibilitan el desarrollo de los distintos tipos de discurso? ¿Cuáles?
3. ¿Qué forma de evaluación tiene en cuenta usted para evidenciar el logro de la competencia discursiva?
4. ¿De qué manera incluye el contexto en las actividades, trabajos y evaluaciones?
5. En una escala de 1 a 5 ¿Cómo evaluaría usted a sus estudiantes en relación con su nivel en la competencia discursiva? ¿Por qué?

ANEXO 2: ENCUESTA DIRIGIDA A ESTUDIANTES DE IV Y VI SEMESTRE

ENCUESTA A LOS ESTUDIANTES

Estimado estudiante la siguiente encuesta (en la que no se revelaran nombres por motivos de confidencialidad), hace parte del proyecto de investigación “Componentes curriculares de la Licenciatura en Lenguas Modernas – USB para el desarrollo de la competencia discursiva en francés”; con el fin de tener en cuenta su opinión.

Lea atentamente las preguntas y marque con una X la respuesta que más se acerque a su criterio.

Gracias por su atención y tiempo.

1. ¿Qué tipo de discurso cree usted que se desarrolla más en las clases de francés?

a) Descriptivo (descripción de objetos, lugares, personas, etc.) _____

b) Argumentativo (ensayos, debates, discusiones, etc.) ____

c) Narrativo (cuentos, historias, relatos, etc.) _____

d) Expositivo (información, exposiciones, explicaciones) ____

e) Instructivo (orientaciones, consejos, instrucciones, procedimientos) _____

f) Dialogal (conversaciones, mesas redondas)

2. ¿Qué formas de la competencia discursiva se trabajan más en las clases?

Tipo de discurso	Modalidades			
	Oral	Escrito	Ambos	Ninguno
Descriptivo				
Narrativo				
Argumentativo				
Expositivo				
Instructivo				
Dialogal				

3. ¿Cómo evaluaría su nivel en los distintos tipos de competencia discursiva?

Tipo de discurso	Nivel de la competencia			
	Excelente	Bueno	Regular	Deficiente
Descriptivo				
Narrativo				

Argumentativo				
Expositivo				
Instructivo				
Dialogal				

4. ¿Conoce los niveles de lengua según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL)?

a) Si ____
b) No ____
c) Poco ____

5. Según su experiencia, ¿en qué nivel del MCERL cree que se encuentra más desarrollada su competencia discursiva?

a) A1 (Básico, elemental) ____
b) A2 (Básico intermedio) ____
c) B1 (Intermedio) ____
d) B2 (Intermedio alto) ____
e) C1 (Dominio operativo eficaz) ____

6. ¿En todos los semestres básicos (I a IV) la programación de la asignatura de Francés Integral, le ofreció posibilidades de desarrollar todas las competencias discursivas?

	Intensidad de desarrollo de la competencia			
	Siempre	Casi siempre	Raras veces	Nunca
Francés Integral (I a IV Semestre)				

Si ya cursó o está cursando Tipologías discursivas, responda a las siguientes preguntas:

7. ¿Cómo calificaría los contenidos ofrecidos en la materia de Tipologías discursivas?
   a) Muy buenos ____
   b) Buenos _____
   c) Regulares _____
   d) Malos _____

8. ¿Considera que los métodos de enseñanza propuestos por el profesor lo llevan al logro de la competencia discursiva?
   a) Muy de acuerdo _____
   b) De acuerdo _____
   c) En desacuerdo _____
   d) Muy en desacuerdo _____

9. Con qué intensidad o frecuencia usa el profesor las siguientes formas de evaluación de las diferentes de la competencia discursiva:

Modalidades	Intensidad o frecuencia			
	Siempre	Casi siempre	Raras veces	Nunca
Trabajos escritos				
Exposiciones orales				
Conversatorios, debates				

10. ¿De qué manera incluye el profesor la competencia discursiva en las evaluaciones?

    a) Comprensión escrita

    b) Comprensión oral

    c) Ambas